



**Trường Tiểu Học  
Roy Herburger**  
8670 Maranello Drive  
Elk Grove, CA 95624  
(916) 681-1390

**Hội Đồng Quản Trị**  
Beth Albiani  
Nancy Chaires Espinoza  
Carmine S. Forcina Chet  
Madison, Sr.  
Dr. Crystal Martinez-Alire  
Anthony "Tony" Perez  
Bobbie Singh-Allen

## Giờ Điều Hành

Văn phòng Trường Tiểu Học Roy Herburger mở cửa từ 7:30 sáng tới 3:30 chiều từ Thứ Hai tới Thứ Sáu.

## Những Điểm Chính của Trường và những Tặng Thưởng

Nhận Trợ Cấp RCA về Đọc 3.0  
Bảo Trợ Sự Kiện PFO: Ice Cream Social & Ngày Hội Mùa Thu  
Hội Chợ Đa Văn Hoá  
Vườn Nhà Trường  
Đại Học Phụ Huynh  
Hợp Tác với Elk Grove Citizen Newspaper  
Hội Đồng Học Sinh  
Đọc Tăng Tốc  
Hội Danh Dự Tiểu Học Quốc Gia  
Hội Chợ Khoa Học  
Mục Tiêu Xuất Sắc

## Dân Số Học Sinh

	Trường	Học Khu
Ghi Danh *	954	62,888
Học sinh học Anh Ngữ *	347	10,798
Ngôn ngữ nói *	23	8
Học Sinh Nghèo *	627	34,945
GATE **	32	3,279

\* NGUỒN: 2014-2015, California Dept. of Education  
\*\* NGUỒN: 2015-2016, EGUSD

## Dân Số theo Sắc Tộc



NGUỒN: 2014-2015, California Dept. of Education

## Lời Giới Thiệu từ Hội Đồng

Xin cảm ơn sự quan tâm và lời cam kết của quý vị cho sự giáo dục con em của quý vị, và sự liên tục là thành viên của quý vị trong việc dạy dỗ và học tập. Để phục vụ tốt cho cộng đồng của chúng ta. Chúng tôi thiết lập bản cô đọng đầy đủ để Giải Trình Thành Tích Học Đường (SARC) với nhiệm vụ trình bày những thông tin về mỗi trường học của chúng ta một cách rõ ràng, một hình thức thân thiện với phụ huynh. Nếu quý vị thấy thích thú khi coi một bản báo cáo đầy đủ SARC về trường của con em quý vị, quý vị sẽ tìm thấy bản này tại trang mạng của học khu: [www.egusd.net](http://www.egusd.net).

## Thư của Hiệu Trường

"Gây Cảm Hứng cho Học Sinh để Bay lên Chân trời Mới"

Tôi hoan nghênh quý vị tới với Trường Tiểu Học Roy Herburger. Tiểu Học Roy Herburger cung ứng cho học sinh của chúng ta một môi trường phong phú, đa dạng về văn hóa với sự tập trung tối đa cho giáo dục. Ban giảng huấn với tận tâm cao cam kết đáp ứng mọi yêu cầu của tất cả học sinh. Ban giảng huấn của Roy Herburger cố vũ một cơ bản về những lãnh vực đọc, viết, toán học, khoa học, và khoa học xã hội qua sự giáo huấn trực tiếp và phân tách, những bài học hấp dẫn, trao đổi những trải nghiệm, và sử dụng kỹ thuật. Chúng tôi tuân thủ hoàn toàn Tiêu Chuẩn Cơ Bản Chung của Tiểu Bang (CCSS) trong các lớp học.

Thêm vào chương trình giảng dạy sinh động, trường của chúng tôi còn có thêm những chương trình hỗ trợ cho học sinh của chúng tôi. Như chương trình PBIS (Yểm Trợ và Can Tiệp vào Hạnh Kiếm), WATCH D.O.G.S. (Những Người Cha Tuyệt Vời của các Học Sinh), chương trình phụ đạo, hiệp hội của học sinh, và những sinh hoạt cộng đồng. Chúng tôi tuyên dương học sinh trên Bảng Danh Dự qua những buổi tập trung ba tháng một lần. Để tạo thử thách cho học sinh về học tập, chúng tôi có Hội Học Sinh Tiểu Học Danh Dự Quốc Gia, G.A.T.E (Những Lớp Học Giáo Dục Tài Năng và Thiên Khiếu), và nhóm tranh tài Khoa Học. Chúng tôi có khu vườn thật đẹp với lớp học ngoài trời để dạy cho học sinh của chúng tôi biết về vườn cảnh, tạo phân bón, và các chất dinh dưỡng, thực phẩm.

Chúng tôi hạnh diện đã cung ứng cho học sinh của chúng tôi nhiều chương trình sau giờ học xuất năm để tạo thử thách cho những học sinh trẻ. Về thể thao, chúng tôi có đội bóng chày, quần vợt, và toán chạy đua. Có những lớp nhạc học vĩ cầm, dương cầm, và đại hồ cầm qua chương trình SPAC. Nhiều giáo viên đã mở lớp phụ đạo sau giờ học hay tạo cơ hội cho học sinh tham dự những câu lạc bộ như về đan len hay mỹ thuật. Thêm nữa, chúng tôi mở những lớp sau giờ học được gọi là Mục Tiêu Ưu Tú để yểm trợ về giáo dục, dinh dưỡng, và những sinh hoạt về thể lực.

Chúng tôi có mặt để yểm trợ quý vị và học sinh của chúng tôi. Xin đừng ngần ngại tiếp xúc với tôi tại trường để nếu tôi có thể giúp được gì cho quý vị không.

Lynne C. Mayer, Hiệu Trường

## Phụ Huynh Tham Gia

Tiểu Học Roy Herburger có một Tổ Chức Phụ Huynh Giáo Chức tích cực (PFO -Parent Faculty Organization) trong các dịp gây quỹ qua nhiều sinh hoạt khác nhau xuất năm học. Chúng tôi tổ chức những Đêm Trở Lại Trường và Mời Khách Tới Trường, Phụ Huynh Đại Học, và những buổi hội Phụ Huynh Giáo Chức xuất năm học. Chúng tôi luôn luôn chào đón những vị tình nguyện tới các lớp học của con em quý vị, tới thư viện, và những hoạt động sau giờ học. Chúng tôi tuyên dương những gia đình qua Chương Trình Năm Sao của chúng tôi. Để có thêm những thông tin về cơ hội tham gia của phụ huynh, xin liên lạc với Cô Christie Sy at [sy3kids@aol.com](mailto:sy3kids@aol.com).

NGUỒN: 2015-2016, EGUSD

## Giáo Viên có Chứng Thư Sư Phạm và Bổ Nhiệm Sai Vị Trí

Giáo viên có chứng thư Sư Phạm		2014-2015
Tổng số Giáo Viên		43
Tổng số Đầy Đủ Chứng Thư Sư Phạm		43

SOURCE: 2014-2015, EGUSD

Giáo viên Bổ Nhiệm sai Vị Trí và Chưa có Giáo viên		2015-2016
Giáo viên dạy Học sinh học Anh Ngữ sai Vị Trí		0
Giáo viên dạy không đúng Môn Học		0
Chưa có Giáo viên		0

## Tình Trạng các Công Trình Nhà Trường – Kế Hoạch Chính Trang

Trường Tiểu Học Roy Herburger 37 phòng học, một phòng đa dụng, một thư viện, một phòng máy điện toán, và một tòa nhà hành chính. Chúng tôi có một sân chơi rộng với đường chạy và một sân chơi nhỏ cho các em Mẫu Giáo. Một vườn hoa thật đẹp. Trường Tiểu Học Roy Herburger mở năm 2004.

Phòng mặt đất và bảo trì của Học Khu phối hợp với nhóm bảo trì tại các trường học để bảo đảm những công trình, lớp học, đất đai của trường học, hầu giữ gìn tình trạng đặc biệt, cung cấp sự an toàn cho môi trường học tập của tất cả học sinh. Học Khu dùng những phương tiện điện tử mới nhất để tạo một hệ thống liên lạc đặc biệt giữa ban hành chính và ban bảo trì để thông tin những sự sửa chữa khẩn cấp, hay những dự án cần thiết. Khi cần sửa chữa khẩn cấp thì được ban bài trí nhà trường hay của học khu giải quyết ngay. Nhóm bảo trì nhà trường làm việc trực tiếp với hiệu trưởng để khai triển những chương trình hay những diễn biến về vệ sinh hàng ngày. Mỗi buổi sáng nhóm bảo trì kiểm tra ưu tiên nơi đường ra vào của học sinh và ban giám hiệu. Các phòng vệ sinh được kiểm tra xuất ngày để bảo đảm những nơi này luôn được đầy đủ nước, an toàn, và vệ sinh. Hội Đồng Giáo Dục đã chấp thuận những tiêu chuẩn vệ sinh cho tất cả những trường học trong học khu. Một bản tóm tắt những tiêu chuẩn này có sẵn tại văn phòng nhà trường hay tại văn phòng học khu.

Không có dự án cho những tiện ích được hoạch định cho niên học 15-16.

Trong niên học 2014-2015, trên 99 phần trăm giáo viên của học khu có đầy đủ chứng thư sư phạm. Thêm với việc có đầy đủ chứng thư sư phạm, nếu một lớp có 20 phần trăm hay hơn là học sinh học Anh Ngữ (EL), những giáo viên phải có thêm chứng chỉ phụ để dạy những học sinh học Anh Ngữ hay họ được coi là bổ nhiệm sai vị trí. Học khu của chúng ta sửa chữa việc bổ nhiệm sai vị trí này bằng cách giúp các giáo viên có cơ hội phát triển nghề nghiệp được huấn luyện để có những chứng thư giúp cho những học sinh Anh Ngữ.

Trong một môn học nếu thiếu giáo viên, một giáo viên có đầy đủ chứng thư sư phạm đôi khi được yêu cầu dạy một lớp không phải là môn chính của mình cho tới khi mượn được một giáo viên đầy đủ điều kiện với môn học. Trong trường hợp này những giáo viên này được kể là bổ nhiệm sai vị trí. Phần lớn chỗ khuyết trong học khu của chúng ta là những lớp mà giáo viên cần đủ điều kiện vẫn còn thiếu.

Chỗ khuyết được định nghĩa là một giáo viên thường xuyên chưa được bổ nhiệm khi bắt đầu lớp học. Phần lớn chỗ khuyết trong học khu của chúng ta là những lớp mà giáo viên cần đủ điều kiện vẫn còn thiếu

NGUỒN: 2015-2016, EGUSD

## Tình Trạng Các Công Trình Nhà Trường Sửa Chữa Tốt

Ngày Kiểm Tra các Công Trình : 5/1/2015

Các hạng mục đã kiểm tra	Tình Trạng Sửa Chữa			Cần sửa chữa
	Good	Fair	Poor	
<b>Hệ thống:</b> Gas hờ, Hệ thống điện/HVAC, Cống rãnh	x			NA
<b>Nội thất:</b> Bề mặt nội thất	x			NA
<b>Sạch sẽ:</b> Toàn bộ sạch sẽ, Súc vật/ Côn trùng phá hoại	x			NA
<b>Hệ Thống Điện:</b> Hệ Thống Điện	x			NA
<b>Phòng Vệ Sinh/Vòi nước uống:</b> Phòng vệ sinh, Bồn rửa mặt,	x			NA
<b>Sự An Toàn:</b> An toàn lửa cháy, Các Vật Liệu Nguy Hiểm	x			NA
<b>Cấu Trúc</b> Cấu Trúc bị Phá Hoại, Các mái nhà	x			NA
<b>Phía ngoài:</b> Sân chơi/Sân cỏ/, Cửa sổ/Cửa lớn/Cống chính Hảngrào	x			NA

	Giương Mẩu	Tốt	Trung Bình	Xấu
<b>Tóm Lược Tổng Quát</b>	x			

NGUỒN: 2015-2016, EGUSD

## Số Học Sinh Trong Lớp

Trong Học Khu Elk Grove, các khảo sát của chúng tôi cho biết rằng với những lớp học sinh ít số học sinh tham gia và thành công về giáo dục đạt số cao nhất. Việc giảm số học sinh trong lớp học là ưu tiên hàng đầu của học khu chúng tôi. Trong năm học 2015-2016, số học sinh trung bình trong lớp là 24 cho 1 lớp từ các lớp Mẫu Giáo Chuyển Tiếp tới lớp 3, và 28 cho 1 lớp từ lớp 4 tới lớp 6.

Trung Bình Trong Trường	
Mẫu Giáo	24
Lớp 1	24
Lớp 2	25
Lớp 3	24
Lớp 4	26
Lớp 5	25
Lớp 6	28

NGUỒN: 2014-2015, California Dept. of Education

## Những Đánh Giá của California về Những Tiến Bộ và Những Thành Quả của Tất cả Học Sinh (Niên học 2014 - 15)

Môn Học	Tỷ Số Học Sinh Thỏa Mãn hay Vượt Tiêu Chuẩn Căn Bản của Tiểu Bang		
	Trường Học	Học Khu	Tiểu Bang
Học Thuật anh Ngữ/Kỹ Năng (lớp 3-8 và 11)	59%	49%	44%
Toán học (lớp 3-8 và 11)	55%	41%	33%

## Tiến Bộ Thỏa Đáng Hàng Năm (AYP)

Luật của Liên Bang Không Bỏ Lại Em Nào Phía Sau (NCLB) đòi hỏi rằng tất cả những thành quả của học sinh phải ở mức độ thành thạo hay trên nữa theo kết quả đánh giá tiêu chuẩn căn bản của tiểu bang vào năm 2014. Để đạt được mục tiêu này và thỏa mãn những mục đích hoàn thành hàng năm, học khu và các trường hàng năm phải có tiến bộ căn cứ trên những yêu cầu đã đặt ra.

Các trường học nhận ngân khoản Title I để vào Chương Trình Tiến Bộ của Liên Bang (PI) nếu học không đạt được Tiến Bộ Thỏa Đáng Hàng Năm (AYP) trong hai năm liên .

	Trường Học	Học Khu
Tình Trạng Cải thiện cả Chương Trình	Không áp dụng	In PI
Năm Đầu của Chương Trình Cải Thiện	Không áp dụng	2009-2010
Năm Chương Trình Cải Thiện/Year in Program Improvement	Không áp dụng	3

NGUỒN: 2015-2016, California Dept. of Education

## Mở Rộng Chuyên Nghiệp

Trường chúng tôi mở rộng chuyên nghiệp nhấn mạnh vào sự cân bằng kỹ năng đọc, viết, nói, và nghe. Các giáo viên nhận được sự huấn luyện đặc biệt về giáo dục cho những học sinh học Anh Ngữ. Các giáo viên gặp nhau ít nhất mỗi tháng một lần vào những buổi thảo luận chuyên về mở rộng chuyên nghiệp do các chuyên gia về nhiều mặt trình bày, đó là các chuyên viên của học khu về nghệ thuật đọc, và/hay những huấn luyện viên về toán.

Thêm vào đó, những ngày Thứ Năm trường chúng tôi có thời khóa biểu về sớm. Các giáo viên đã dùng thời gian này để gặp nhau cùng coi lại những dữ kiện và công việc của học sinh, xác định lại những mặt mạnh và yếu của học sinh, và lập ra những kế hoạch giáo dục kế tiếp hầu thoả mãn những yêu cầu của mỗi học sinh.

Những giáo viên về Giáo Dục Đặc Biệt có nhiều cơ hội thảo luận để làm thế nào có thể đáp ứng nhu cầu tốt nhất cho những học sinh khuyết tật qua những lần tham dự những buổi hội thảo và hội nghị.

Cuối cùng, Học Khu mở ra rất nhiều những lớp khác nhau và những buổi hội thảo liên hệ tới công việc của những nhân viên hỗ trợ của chúng ta: phụ tá giáo viên, những thư ký của trường học, những phụ tá văn phòng, và những nhân viên bảo trì.

## Kế Hoạch An Toàn Học Đường

Sự an toàn con em của quý vị thật vô cùng quan trọng đối với chúng tôi tại Tiểu Học Roy Herburger. Học sinh được các giáo chức giám sát từ lúc các em tới trường trước giờ học cho tới khi các em rời trường sau giờ học. Khách thăm dò hỏi phải ký tên tại văn phòng khi mới tới, cổng trường học và các lớp học được luôn luôn khoá lại. Giáo chức và học sinh hàng tháng được thực tập để đối phó với những trường hợp khẩn cấp. Các giáo chức của chúng tôi coi lại và nhật tu Kế Hoạch An Toàn của trường học vào tháng Hai, 2015. Một "Phác họa Hướng Dẫn trong trường hợp Khẩn Cấp," phác thảo kế hoạch đối phó trong những trường hợp khẩn cấp như động đất, lửa cháy, lũ lụt, và rơi vãi các chất hóa học có sẵn tại văn phòng nhà trường và một bản sao được treo trước cửa mỗi lớp học. Phòng Cảnh Sát của Học Khu làm việc gần gũi với trường học để cung cấp một môi trường an toàn cho tất cả học sinh.

## Những Chương Trình Đặc Biệt

Tại Trường Tiểu Học Roy Herburger, chúng tôi có những giáo chức với khả năng cao để hỗ trợ những học sinh về những nhu cầu học tập đặc biệt. Trung Tâm Học Tập của chúng tôi không những cung cấp cho những học sinh về giáo dục đặc biệt, mà cả những học sinh về giáo dục phổ thông khi các em này cần hỗ trợ để các em đạt được tiêu chuẩn trung bình. Những giáo viên Song Ngữ hỗ trợ Học sinh học Anh Ngữ để tiếp cận được học trình chính. Những học sinh Tài Năng và Năng Khiếu Thiên Phú tham dự giáo dục tăng tốc với các giáo viên ở trong lớp. Những học sinh cần phụ giáo thêm hay làm bài tập ở nhà có thể tham gia những chương trình ngày học dài nhằm giúp các em thích ứng với nhu cầu giáo dục cá nhân. Chương trình Hỗ Trợ Kỹ Năng Đời Sống từ lớp K tới lớp 3 là một phần trong trường của chúng tôi. Những Học sinh Đặc Biệt và giáo viên hoà nhập vào những lớp học. Những chương trình phụ trợ được đánh giá và cung cấp khi có nhu cầu.

## Tiền Lương Trung Bình

Theo dữ kiện báo cáo đây là tiền lương trung bình của giáo viên, hiệu trưởng, và tổng giám đốc của học khu, so với tiền lương trung bình của liên bang với những người cùng một nghề và cùng một ngành, theo định nghĩa của Education Code Section 41409.

Giáo viên	HKEG 50,000+ ADA	Trung bình Tiểu Bang 20,000+ ADA
Bắt đầu	\$40,848	\$43,165
Trung cấp	\$60,572	\$68,574
Cao cấp	\$85,346	\$89,146
<b>Hiệu Trưởng</b>		
Tiểu Học	\$111,074	\$111,129
Trung Học Cấp I	\$113,333	\$116,569
Trung Học Cấp II	\$124,595	\$127,448
<b>Tổng Giám Đốc Học Khu</b>	\$273,195	\$234,382
<b>Chia sẻ Tài Khoản dùng cho</b>		
Tiền lương Giáo Viên	43.0%	38.0%
Lương nhân viên hành chánh	4.0%	5.0%

NGUỒN: 2013-2014, California Dept. of Education

## Hành Chánh Học Khu

Christopher R. Hoffman	Tổng Giám Đốc (TGD)
Mark Cerutti	Phụ Tá TGD, Những Dịch Vụ Giáo Dục
Donna Cherry	Phụ Tá TGD, Giáo Dục Tiểu Học.
Rich Fagan	Phụ Tá TGD Tài Chánh, & Hỗ Trợ Học Đường
David E. Reilly	Phụ Tá TGD, Tài Nguyên Nhân Viên
Christina Penna	Phụ Tá TGD, Giáo Dục Trung Học
Robert Pierce	Phụ Tá TGD, Tiệc Nghi Học Đường

## Trung Bình Đo Học Đều Đặn Hàng Ngày

	Tỷ Lệ
Trường Học	96.99%
Học Khu	95.91%

NGUỒN 2014-2015, EGUSD

## Kỳ Luật

	Trường Học	Học Khu
Đuối học tạm	13	3006
Đuối học hẳn	0	31

NGUỒN 2014-2015, EGUSD

## Học Khu Elk Grove

Các trường học được điều hành bởi Học Khu Elk Grove, với diện tích bao phủ trên 320 square nằm phía Nam Quận Hạt Sacramento.

Tổng số học sinh (Oct 2014)	62,888
Trường Tiểu Học	40
Trung Học Cấp 1	9
Trung học Cấp II	9
Trường Thay Thế	4
Trường Đặc Quyền	1
Trường Giáo Dục Tráng Niên	1
Trường Giáo Dục Đặc Biệt	1